



SAISON CULTURELLE  
JANVIER-MAI

20  
25



FEGERSHEIM



# MUSIQUE EN TÊTE

La CLEF organise régulièrement dans la salle du Caveau des concerts d'artistes issus de la scène locale et d'esthétiques musicales variées. Ils sont proposés gratuitement sur réservation obligatoire.



**VENDREDI 14 FÉVRIER • 20H**

**MUSIQUE DU MONDE**

## ISPOLIN

Pour le Mois de l'évasion avec la « Mythologie », le trio féminin Ispolin vous embarque dans une odyssée sonore au contact du temps immémorial des mythes et légendes. Selon un de ces récits fondateurs, les Ispolins seraient des géants qui auraient peuplé la Bulgarie avant que les premiers hommes ne peuplent la Terre. Grâce à leur voix puissante, ils entonnaient des chants et conversaient d'une montagne à l'autre. Ils seraient à l'origine de l'histoire du chant en Bulgarie. Ils sont en tout cas une source d'inspiration pour Diane Bucciali, Christine Clément et Camille Mandleur qui unissent leurs voix au cours d'un jeu de création mêlant la tradition folklorique à l'air du temps.

**JEUDI 27 MARS • 20H**

**RENCONTRE-LECTURE • MUSIQUE CLASSIQUE**

## DÉCOUVERTE DE LA LITTÉRATURE BULGARE

**AVEC ELITZA GUEORGUIEVA**

Dans le cadre de Strasbourg Capitale Mondiale du Livre, la CLEF en partenariat avec Slava Production et l'Institut Bulgare à Paris, vous invite à un moment de partage où les mots et la musique se rencontrent pour ouvrir une fenêtre sur une culture étrangère. La comédienne Desislava Milanova et la chanteuse et musicienne Lourdes Marzialetti conjuguent la voix et le piano au sein d'une performance artistique pour donner vie à des extraits choisis du roman "L'Odyssée des filles de l'Est" d'Elitza Gueorguieva. L'autrice d'origine bulgare sera présente pour échanger avec le public et exposer son parcours d'écrivaine et ses motifs d'écriture.



**VENDREDI 25 AVRIL • 20H**

**INDIE FOLK**

## JJH POTTER

Entre douceur et démons intérieurs, le compositeur, musicien et interprète JJH Potter puise son inspiration dans les sentiments humains pour nous offrir des chansons aussi intimistes qu'authentiques. Accueilli l'année dernière en résidence de création artistique au Caveau, il nous dévoile un répertoire de compositions personnelles restitué dans une scénographie propice à l'introspection.



**SAMEDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER • 10H-12H30**

**ATELIER DE CHANT**

## INITIATION AUX POLYPHONIES BULGARES

En amont du concert d'Ispolin, Camille Mandleur, une des chanteuses du trio, propose un atelier collectif pour découvrir le chant traditionnel bulgare et certaines de ses caractéristiques (technique vocale, rythmes, harmonie...) au travers de mélodies typiques. Que vous ayez déjà des notions de chant, une expérience du chant choral ou que vous aimiez tout simplement chanter, venez découvrir un pan de cette culture européenne à travers le plaisir de faire vibrer votre voix !



**VENDREDI 16 MAI • 18H**

**SORTIE DE RÉSIDENCE**

## DUO IONNDA

**CONTE ET MUSIQUES CELTIQUES**

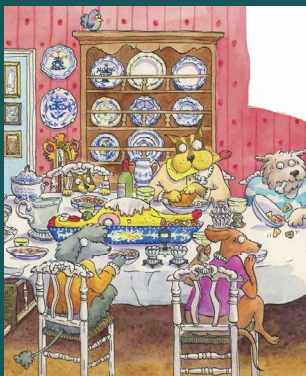
■ TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 ANS

La CLEF s'implique dans l'accompagnement en résidence des compagnies locales pour permettre aux habitants une rencontre privilégiée avec les artistes. Cette saison, elle accueille le duo Ionnda. Composé de Fanny Fuchs et Diane Bucciali, le duo tisse un répertoire d'airs traditionnels d'Irlande, d'Écosse et d'Angleterre, accompagnant leurs voix de la harpe et du bodhrán. À partir de leur album, les artistes entreprennent de créer un conte musical inspiré des légendes celtiques et des traditions de fin d'année.

# LA NUIT DE LA LECTURE

**SAMEDI 25 JANVIER**

*Quand on parle de patrimoine, on pense souvent aux vieilles pierres qui portent dans leur silence immuable et leur vétusté les indices de notre histoire. Pourtant, il y a aussi des images qui nous emportent dans le passé, des souvenirs qui nous habitent, des histoires racontées et des chansons que fredonnaient nos aïeuls. Toutes ces bribes immatérielles constituent tout autant le socle de notre identité personnelle et collective. Pour la 9ème édition de la Nuit de la lecture, manifestation nationale articulée cette année autour du thème « des patrimoines », le programme de la CLEF s'empare de cette notion pour faire émerger le temps d'une journée le patrimoine qui palpite au creux de nous et de nos références communes.*



**DE 14H30 À 16H**

**ATELIER D'ÉCRITURE  
JEUNESSE AVEC  
LAURENCE KUBLER**

## MON PETIT GUIDE DU PATRIMOINE

■ POUR LES 7-10 ANS

À partir de son album « La famille Lababine » qui prend pour toile de fond des intérieurs et paysages typiques de notre région, l'auteure Laurence Kubler invite les enfants à s'emparer des codes du patrimoine alsacien pour imaginer leur propre petit guide du patrimoine local. À travers cet aperçu du métier d'auteur de livres jeunesse, ils pourront ainsi apprendre à créer un contenu textuel et illustré tout en explorant les éléments qui façonnent la culture locale.

**DE 17H À 19H**

**ATELIER D'ÉCRITURE  
UN SAUT DANS  
LE TEMPS**

■ PUBLIC ADULTE

Un parfum, une photo de famille en noir et blanc, une lettre retrouvée dans un tiroir... Ces petites choses qui croisent notre route suscitent le souvenir et nous rattachent à une culture, des traditions ou un héritage. Nous vous proposons d'explorer la pratique de l'écriture sous une forme ludique et conviviale. À travers des jeux d'écriture accessibles à tous, il sera possible de se détendre, se surprendre, d'exercer sa créativité en partageant un bon moment.

À 19H

## SOIRÉE VINTAGE

**AVEC « LA CAMELOTE »  
DES FRANGINS  
LINDECKER**

■ TOUT PUBLIC

La CLEF vous invite à vivre une soirée festive et conviviale autour du patrimoine musical français ! Venez redécouvrir les trésors d'antan avec "La Camelote" des Frangins Lindecker, un concert où les classiques de Brassens, Piaf, Aznavour, Brel, Montand et bien d'autres se voient revisités dans une veine festive, joyeuse et colorée. Les musiciens, experts certifiés en vintage, se donnent pour mission de « dérouiller » des airs oubliés. Ces chansons rétros qui « nous disent quelque chose » parce qu'elles nous viennent de l'enfance ou de nos aïeuls résonnent d'une nouvelle jeunesse à travers leurs guitares et leurs mots bleus. Pour se plonger pleinement dans l'ambiance, parez-vous de vos vêtements les plus vintage ou d'un détail rétro et laissez-vous porter dans ce voyage dans le temps exceptionnel accompagné d'une petite buvette et de planchettes dînatoires.



Toutes les animations sont gratuites sur réservation auprès de la CLEF au 03.88.64.35.05 ou à [laclef@fegersheim.fr](mailto:laclef@fegersheim.fr)

# LE MOIS DE L'ÉVASION

Pour cette 5<sup>ème</sup> édition du « Mois de l'évasion », qui revient toujours au mois de février pour égayer l'hiver et élargir nos horizons, la CLEF vous propose une plongée dans l'univers de la mythologie. Peuplés de dieux, déesses et créatures fantastiques, les récits de la mythologie gréco-romaine nous relient aux grandes questions universelles et fondent notre culture européenne. À travers une série d'événements dédiés et une sélection de ressources et références, révisez certains de ces grands classiques et reconnectez-vous aux origines de notre vision du monde !



**DU MARDI 28 JANVIER AU  
MERCREDI 26 FÉVRIER**

**EXPOSITION  
PAR AMANDE BLEUE**

## HÉROÏNES MYTHIQUES

■ ENTRÉE LIBRE AUX HORAIRES  
D'OUVERTURE DE LA CLEF

Illustratrice strasbourgeoise, Amande Bleue donne vie à son monde intérieur, nourri de multiples influences de la littérature, du cinéma, de la bande-dessinée mais aussi de la pop-culture et du Japon. Son univers se concentre autour du féminin, constitué à la fois de portraits de femmes célèbres et de personnages issus de la mythologie, afin de réaffirmer la place des femmes dans nos sociétés. Son style, entre réalisme et imaginaire, laisse place à une expérience onirique, parfois étrange et mélancolique.



**MERCREDI 5 FÉVRIER • 14H30-16H**

## LE CINÉ DES HÉROS

■ À PARTIR DE 6 ANS

La CLEF se transforme en cinéma et vous invite à vous plonger dans une histoire épique retraçant une quête d'identité et d'héroïsme face aux dieux de l'Olympe. Une des aventures les plus célèbres de la mythologie grecque, pleine de rebondissements et d'humour, à voir ou revoir en famille !

Les animations sont gratuites sur réservation auprès de la CLEF au 03.88.64.35.05 ou à [laclef@fegersheim.fr](mailto:laclef@fegersheim.fr)  
Retrouvez les détails et l'actualité de la programmation sur [www.laclef.fegersheim.fr](http://www.laclef.fegersheim.fr)



**VENDREDI 7 FÉVRIER • 20H**

**SPECTACLE PAR JULIEN  
MALLET-COSSON**

## L'ODYSSÉE D'ULYSSE

■ TOUT PUBLIC (À PARTIR DE 10 ANS)

À l'époque très lointaine de la Grèce antique vivait un roi parmi les rois. Il régnait sur Ithaque, un archipel à l'ouest de la Grèce. Fort, vigoureux et aimé par son peuple, il vivait dans son palais auprès de sa femme Pénélope. De leur amour naquit un fils, Télémaque. Malgré cette vie heureuse, les dieux lui réservaient un destin bien tragique. Julien Mallet-Cosson, de la compagnie Impro Alsace, réalise la prouesse de nous raconter LE mythe occidental par excellence en jouant seul les différents personnages. Les spectateurs de tout âge prendront plaisir à revivre le périple d'Ulysse dans cette version à la fois fidèle aux étapes de l'Histoire et agréablement déjantée !



**SAMEDI 8 FÉVRIER • 10H-12H**

**ATELIER DESSIN  
PAR AMANDE BLEUE**

## LA MYTHOLOGIE AU FÉMININ

■ PUBLIC ADULTE

La CLEF vous propose un temps de création au détour d'un atelier d'illustration. L'artiste Amande Bleue vous guidera pas à pas pour expérimenter différentes techniques d'illustration et découvrir les figures féminines emblématiques de la mythologie qui composent son univers. Pas de notions requises.



**MERCREDI 12 FÉVRIER • 14H-17H**

**ATELIER LINOGRAVURE**

## INSPIRATION MYTHOLOGIQUE

■ POUR LES 8 -12 ANS

Redonnez vie aux récits mythologiques à travers l'art de la linogravure ! Grâce à cette technique ancienne permettant de créer des images en relief, cet atelier vous propose de graver des motifs issus de la mythologie gréco-romaine sur un support adapté en bois pour réaliser des tampons. En plus de vous initier de manière ludique à une pratique créative, vous pourrez repartir avec vos tampons pour imprimer les papiers de votre choix.



**MERCREDI 19 FÉVRIER**  
SESSION À 14H ET À 16H

**JEUX DE RÔLE  
ANIMÉS PAR PANDRYLIA**

## LA FUREUR DES DIEUX

Les maîtres du jeu de l'association Pandrylia ont ressorti leurs feuilles blanches et leur stylo, les outils au service de leur imagination, pour vous concocter des scénarios de jeu de rôle en rapport avec le thème "Mythologies" du Mois de l'évasion. Incarne un héros, un magicien ou une guerrière en plein cœur de la Grèce antique, affrontez les monstres mythiques ou les malédictions des terrifiants dieux de l'Olympe en famille ou avec vos compagnons d'aventure !



**VENDREDI 21 FÉVRIER**  
SESSION À 15H, 16H30 ET 18H

**JEU DE PISTE**

## LES 12 TRAVAUX D'HERCULE

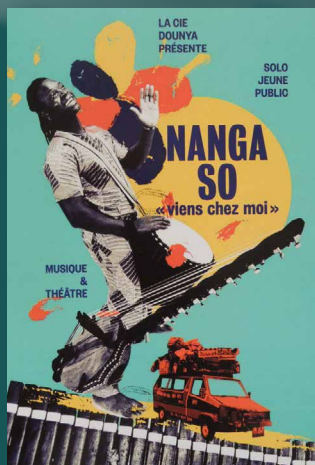
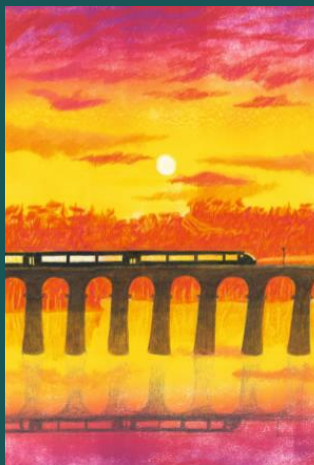
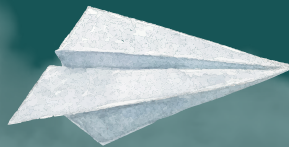
■ PUBLIC FAMILIAL À PARTIR DE 8 ANS

Vous êtes incollable sur la mythologie gréco-romaine ? Ou vous aimeriez pouvoir le devenir ? Venez tester vos connaissances et vous défier en équipes autour du jeu de piste "Les 12 travaux d'Hercule". Tel le demi-dieu à la force légendaire, engagez votre bravoure et votre ruse pour répondre à toutes les énigmes et gagner les épreuves dans le temps imparti.



# INVITATION AU VOYAGE

La Direction de la Culture de l'Eurométropole de Strasbourg a lancé le programme "Circuits courts" pour promouvoir la circulation des œuvres reflétant l'activité artistique locale. Dans ce cadre, la CLEF accueille l'exposition Invitation au voyage et se saisit de cet appel pour marquer l'arrivée du printemps.



**DU 15 AVRIL AU 10 MAI**  
AUX HORAIRES D'OUVERTURE  
DE LA CLEF

## EXPOSITION INVITATION AU VOYAGE

Exploration urbaine, découverte du monde, promenade fantastique ou traversée initiatique, le voyage dans toutes ses déclinaisons est un grand thème de la littérature jeunesse et un véritable terrain de jeu artistique pour les illustrateurs et illustratrices. Bouclez votre ceinture et prenez part à ce périple aux portes de l'imaginaire où l'exploration du monde en solitaire est aussi un cheminement intérieur vers la (re)découverte de soi.

**MERCREDI 16 AVRIL • 14H-16H30**

## ATELIER CRÉATIF JEUNESSE

**AVEC JULIA FRÉCHETTE**

■ POUR LES 7-10 ANS

Pour prolonger l'expérience de l'exposition "Invitation au voyage", Julia Fréchette propose un atelier créatif pour les enfants. Illustratrice strasbourgeoise d'albums jeunesse, elle leur fera découvrir son univers coloré et ses techniques d'illustration tout en les guidant pour exprimer leur propre potentiel artistique ! Visite de l'exposition suivie de l'atelier d'illustration.

**MERCREDI 23 AVRIL • 10H30**

**MUSIQUE ET THÉÂTRE  
PAR ISSOUF COULIBALY  
DE LA COMPAGNIE  
DOUNYA**

## SPECTACLE NANGA SO

■ À PARTIR DE 4 ANS

À travers un voyage théâtral et musical, Issouf Coulibaly nous invite à la découverte de son pays : le Burkina-Faso. Serrés dans un taxi brousse, déambulant dans un marché, assis sur une natte ou assistant à un grand concert de percussions, vous serez emportés en musique et chansons dans son périple réjouissant. Préparez vos valises pour cet aller-retour de Fegersheim à l'Afrique de l'Ouest en une heure !

# LECTURE & LOISIRS

Le prêt de livres, jeux, magazines et DVD est possible sur abonnement (gratuit jusqu'à 15 ans inclus).

Le catalogue des documents et jeux à emprunter est accessible sur [laclef.fegersheim.fr](http://laclef.fegersheim.fr). Vous pouvez consulter leur disponibilité en direct et les réserver, le cas échéant, avec votre compte abonné. Retrouvez également l'agenda des animations mis à jour.



**MERCREDI 19 MARS • 10h30**  
**MERCREDI 21 MAI • 10h30**

## HEURES DU CONTE

L'équipe de la CLEF propose régulièrement des heures du conte sur un thème ou à partir d'albums choisis pour éveiller les petites oreilles et susciter leur curiosité.



**MERCREDI 12 MARS**  
À PARTIR DE 14H30

## APRÈS-MIDI JEUX

■ TOUT PUBLIC / ENTRÉE LIBRE

Avec plus de 100 jeux disponibles au prêt, la ludothèque de la CLEF offre une multitude de choix pour une soirée entre amis ou un bon moment en famille. Pour cet après-midi jeux, elle vous invite à découvrir les nouveautés fraîchement intégrées à la ludothèque. Venez profiter des conseils de l'équipe et dénicher votre prochain jeu préféré !

## AVIS AUX PROFESSIONNELLS DU SPECTACLE ET DE L'ÉDUCATION

Dans le cadre de sa programmation culturelle, la commune de Fegersheim travaille avec des compagnies et des artistes professionnels, rémunérés pour leur prestation. Elle promeut la création artistique locale par le biais d'un dispositif de soutien en résidence organisé deux fois dans l'année. Elle s'engage également pour l'éducation artistique et culturelle en lien avec les établissements scolaires et l'École Municipale de Musique et de Danse Charles Beck.

Toute proposition de projet est à présenter par mail à [laclef@fegersheim.fr](mailto:laclef@fegersheim.fr)



**HORAIRES D'OUVERTURE :**  
MARDI : 10H-12H ET 16H-19H  
MERCREDI : 10H-12H ET 14H-17H30  
VENDREDI : 15H-19H  
SAMEDI : 10H-13H

RETROUVEZ LE PROGRAMME CULTUREL,  
LE CATALOGUE DES DOCUMENTS ET  
JEUX DISPONIBLES AU PRÊT ET LES  
DIFFÉRENTS SERVICES DE LA CLEF SUR :  
**LACLEF.FEGERSHEIM.FR**

# AG EN DA

Toutes les animations  
proposées sont gratuites et,  
sauf mention "entrée libre",  
accessibles sur inscription  
par mail, téléphone ou sur le  
site internet de la CLEF.



## LA CLEF LE CAVEAU

27 RUE DE LYON,  
67640 FEGERSSHEIM

☎ 03 88 64 35 05

✉ LACLEF@FEGERSSHEIM.FR

## JANVIER

**SAMEDI 25 : NUIT DE LA LECTURE**

**14H30-16H**

ATELIER D'ÉCRITURE JEUNESSE

**17-19H**

ATELIER D'ÉCRITURE ADULTE

**À PARTIR DE 19H**

SOIRÉE VINTAGE AVEC LE CONCERT

"LA CAMELOTE" (CHANSONS  
FRANÇAISES)

## FÉVRIER

**MOIS DE L'ÉVASION**

« **MYTHOLOGIE** »

**DU MARDI 28 JANVIER**

**AU MERCREDI 26 FÉVRIER**

EXPOSITION "HÉROÏNES MYTHIQUES"

**SAMEDI 1ER • 10H-12H30**

ATELIER D'INITIATION AU CHANT  
TRADITIONNEL BULGARE

**MERCREDI 5 • DE 14H30 À 16H**

LE CINÉ DES HÉROS

**VENDREDI 7 • 20H**

SPECTACLE "L'ODYSSÉE D'ULYSSE"

**SAMEDI 8 • DE 10H À 12H**

ATELIER DESSIN  
"LA MYTHOLOGIE AU FÉMININ"

**MERCREDI 12 • 14H-17H**

ATELIER LINOGRAVURE

**VENDREDI 14 • 20H**

CONCERT ISPOLIN  
(MUSIQUE DU MONDE)

**VENDREDI 21 • À 15H, 16H30 ET 18H**

JEU DE PISTE  
"LES DOUZE TRAVAUX D'HERCULE"

## MARS

**MERCREDI 12 • À PARTIR DE 14H30**

APRÈS-MIDI JEUX

**MERCREDI 19 • 10H30**

HEURE DU CONTE

**JEUDI 27 • À PARTIR DE 19H30**

RENCONTRE-LECTURE MUSICALE AVEC  
L'ÉCRIVAINNE ELITZA GUEORGUEVA

## AVRIL

**DU 15 AVRIL AU 10 MAI**

EXPOSITION

"INVITATION AU VOYAGE"

**MERCREDI 16 • DE 14H À 16H30**

ATELIER CRÉATIF JEUNESSE

**MERCREDI 23 • À 10H30**

SPECTACLE JEUNE PUBLIC  
"NANGA SO"

**VENDREDI 25 • 20H**

CONCERT JJH POTTER (INDIE FOLK)

## MAI

**VENDREDI 16 MAI • 18H**

SORTIE DE RÉSIDENCE IONNDA

**MERCREDI 21 • 10H30**

HEURE DU CONTE

Retrouvez les détails et  
l'actualité de la  
programmation sur  
[www.laclef.fegersheim.fr](http://www.laclef.fegersheim.fr)

SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DE FEGERSSHEIM SUR  
**FEGERSSHEIM.FR** ET SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX :

- 📘 COMMUNE DE FEGERSSHEIM-OHNHEIM
- 🏛️ MAIRIE DE FEGERSSHEIM
- 📷 @FEGSTAGRAM

